

# L'AUDITORI:MODERNA



## DOSSIER DE PREMSA

---

# MARÍA DE MEDEIROS

EN CONCERT A L'AUDITORI DINS EL FESTIVAL BARNASANTS

Divendres 26 de març de 2010 – 21h  
Sala 2 Oriol Martorell



## MARÍA DE MEDEIROS

### Presentació del disc: Penínsulas & Continentes

Divendres, 26 de març de 2010 – 21h

Sala 2 – Oriol Martorell

Preu: 22€

El 2007, amb el disc “A little more blue”, varem descobrir una nova faceta de l'actriu i directora portuguesa María de Medeiros. El talent interpretatiu que havia demostrat a nombroses produccions teatrals i cinematogràfiques –“Pulp Fiction”, “Henry & June”, “Huevos de Oro”, “Airbag”...– es va posar al servei de la música per retre un sentit homenatge a artistes brasilers com Chico Buarque, Caetano Veloso i Gilberto Gil, que van fer front a la dictadura militar del seu país a base de geni poètic i esperit de resistència. Gràcies a aquest disc debut, Medeiros va viatjar per Europa, Sud-Amèrica i Àfrica liderant un esplèndid trio de jazz i va poder col·laborar amb músics dels països visitats i descobrir nous repertoris. D'aquestes trobades ha nascut el segon disc de la cantant, “Penínsulas & Continentes”, un viatge musical que ens fa evidents els intercanvis i lligams que hi ha hagut al llarg de la història entre els tres continents. Aquest treball demostra com la distància entre el poema d'un trobador medieval, un lament angoleny en kimbundo i una cançó del genial poeta xilè Víctor Jara no és tan abismal com pot semblar a primera vista.

#### Intèrprets:

Veu: María de Medeiros

Piano: Pascal Salmon

Violoncel: Manuel Martínez del Fresno

Baix: Ricardo Feijao

Bateria: Donald Edwards

[www.mariademedeiros.net](http://www.mariademedeiros.net)

Amb el suport de:



## MARÍA DE MEDEIROS PENÍNSULAS & CONTINENTES

“Penínsulas & Continentes” es un viaje musical entre las Penínsulas Ibérica e Itálica y los Continentes Americano y Africano.

Con los descubrimientos, los intercambios, las alianzas, el cine, a lo largo de los siglos la música viajó. De las penínsulas latinas de Europa partieron poemas, melodías, talentos, sentimientos. Y de los inmensos continentes africano y americano llegaron ritmos, dinámicas, nostalgias, influencias. “Penínsulas & Continentes” explora esos ecos mutuos.

Así, el poema de un trovador medieval de lengua valenciana responde a un lamento angoleño en kimbundo, que encuentra un eco en una balada del compositor portugués **José Afonso**, que a su vez parece dialogar directamente con el poeta chileno **Víctor Jara**. Se visitan los clásicos del italiano **Nino Rota** escritos para películas norte-americanas y grandes obras del cine universal. Canciones de protesta se cruzan con fados africanos y rock brasileño o español, con composiciones de **Lenine** y “**El Último de la Fila**”.

Más allá de la música, las mismas lenguas crean un entramado melódico: castellano, portugués, italiano, catalán, inglés... Lenguas de las penínsulas y de los continentes. Mensajes, susurros, gritos, suspiros, risas forman un tejido de sentimientos en un viaje intercontinental.

**Maria de Medeiros, Febrero 2010**

Desde la salida de su primer álbum "**A little More Blue**", en 2007, Maria de Medeiros ha realizado más de 50 conciertos. Esta gira mundial la ha llevado por países como Francia, España, Portugal, Bélgica, Italia, Brasil, Mozambique o Angola.

Fruto de todos estos encuentros con geografías, músicas, artistas y repertorios, la artista lusa decidió grabar Penínsulas & Continentes con su trío de jazz habitual: **Pascal Salmón** (piano), **Edmundo Carneiro** (percusión) y **Bruno Rousselet** (contrabajo). Las bases de este nuevo trabajo se graban en el estudio Sextan de París. Posteriormente, María de Medeiros se traslada a Barcelona para realizar, junto a **Pere Aguilar**, las mezclas del disco en el estudio Nomada57. Es en este momento cuando se incorporan al proyecto nuevos colaboradores: el violoncello de **Manuel Martínez Fresno**, la percusión de **Rubem Dantas** y el trombón de **Itacyr Bocato**.

El mastering ha sido realizado por **Raphael Jonin** en París, en los estudios Raph-ing de Clichy.

## LISTA DE CANCIONES

1	La dolce vita	Nino Rota /Les Vandyke	03:39
2	Não vás contar que mudei a fechadura	Sérgio Godinho	04:06
3	O homem voltou	José Afonso	04:36
4	Muxima	Duo Ouro Negro	05:32
5	Quem à janela	Amélia Muge	04:22
6	A jazmín	El Último de la Fila	04:49
7	Epigrama	Toti Soler / Joan Salvat Papasseit	03:29
8	Speak softly love (Il padrino)	Nino Rota /Larry Kusik	04:15
9	Tudo por acaso	Lenine	04:07
10	Paz, poeta e pombas	José Afonso	04:06
11	Che scherzi fa l'amore	Nino Rota /Lina Wertmuller	04:39
12	A velha Chica	Waldemar Bastos	05:52
13	Te recuerdo Amanda	Víctor Jara	02:42
14	Coro da primavera	José Afonso	05:01
15	Aixi com cell qui es veu prop de la mort	Raimon / Ausias March	03:46

## EL EQUIPO

**Pascal Salmon:** es profesor de jazz en la Universidad de Rennes, estudió en la Berklee College de Boston y tiene un sexteto a su cargo en Bretaña.

**Edmundo Carneiro:** percusionista Brasileño. Instalado en Francia desde 1988, participó activamente en la concepción del CD Tourist de Saint-Germain y ha tocado y grabado con músicos como Tania Maria, Baden Powell, Seu Jorge, Bob Sinclair y Arthur H entre otros.

**Bruno Rousselet:** es un reconocido contrabajista de jazz francés autodidacta. Ha acompañado durante su carrera a los más grandes músicos de jazz tanto franceses como internacionales.

**Manuel Martínez del Fresno:** violonchelista de origen asturiano. Ha formado parte de la Orquesta Sinfónica de Asturias, Orquesta del Gran Teatre del Liceu y colabora regularmente con la O.B.C. Ha grabado y colaborado con Robert Plant y Jimmy Page (Led Zeppelin), Jim Hall, John Zorn, Serrat, Tomatito y María del Mar Bonet entre otros.

**Rubem Dantas:** considerado uno de los mas importantes percusionistas del mundo, participó en la grabación de "La leyenda del tiempo" de Camarón. Hace 25 años introdujo el cajón al flamenco en una gira en Perú con Paco de Lucia. Participó en el grupo Dolores y ha acompañado a Chick Corea en varias de sus giras.

**Itacyr Bocato:** es uno de los más respetados instrumentistas de Brasil. Ha sido el Trombonista de Ellis Regina, Roberto Carlos, Ney Matogrosso, Rita Lee y fundador de la orquesta Funk Bocato Band.

## GIRA DE PRESENTACIÓN. PENÍNSULAS & CONTINENTES

20 y 21 de Febrero	Montreal	
26 de Marzo	Barcelona	L'Auditori
7 de Abril	Lisboa	Teatro Sao Jorge
12 de Abril	París	Théâtre de la Ville

## COLABORACIONES. MARÍA DE MEDEIROS

Durante su trayectoria musical María de Medeiros ha colaborado en:

**Señora**, disco homenaje a Joan Manuel Serrat donde interpreta las conocidas “Nanas de la cebolla” de Miguel Hernández, junto al violoncelista Josep Bassal.

**Rendez-vous chez Nino Rota**, disco (editado por Because) y espectáculo del cantante napolitano Mauro Gioia El CD y espectáculo en el que colabora junto a cantantes como Martirio, Adriana Calcanhoto, Ute Lemper, Susana Rinaldi, Catherine Ringer y Sharleen Spiteri. El espectáculo en directo ha sido representado en más de 20 festivales Europeos.

**Femina**, disco del músico Portugués “**The Legendary tigerman**” en el que también participan Cibelle, Asia Argento, Peaches, Becky Lee, Lisa Kekaula, Phoebe Killdeer. María de Medeiros interpreta un cover del tema que hizo famosa a Nancy Sinatra “These boots are made for walkin’

En abril de 2009, por encargo de la Casa da Musica do Porto, María de Medeiros creó el espectáculo “**Musique et Révolution**” un homenaje a las canciones revolucionarias de mayo del 68, de autores como Brel, Brassens, Gainsbourg, Ferré, Regiani, junto al músico de jazz Manouche, el francés **Stéphane Sanseverino**. Este espectáculo se ha presentado en Francia y está previsto su regreso a París en fechas próximas

## ACTIVIDAD RECIENTE

En otros ámbitos artísticos, María de Medeiros ha participado como protagonista en la película brasileña “**El contador de historias**” de Luis Vilaça, apoyada por la UNESCO, en “**Il compleanno**” película Italiana de Marco Filiberti, junto a Alessandro Gassman y en “**Aramcheck, récit d’un detournement**” del belga, Frédéric Sochjer, que se estrenará durante 2010.

Ha sido protagonista en la segunda parte de la serie para televisión “**Venus & Apollon**” para el canal ARTE.

Ha protagonizado la obra de teatro SEXTETT escrita por Rémy De Vos y dirigida por Eric Vigner que ha permanecido más de un mes en cartel en los Campos Elíseos de París.

Actualmente trabaja en la escritura de un guión para un largometraje ambientado en la dura represión de la dictadura militar brasileña de los años 70.

Está previsto para marzo de este año la edición en DVD de su documental “**Je t’aime moi non plus**” sobre la relación entre los artistas y los críticos que realizó en el festival de Cannes.

## BIOGRAFÍA MARÍA DE MEDEIROS

María de Medeiros nació en Lisboa en una familia de intelectuales. Su madre es periodista, su padre pianista, compositor, maestro e historiador de la música. Vivió toda su infancia en Austria, en Viena, y siguió a sus padres a Lisboa después de la Revolución de los Claveles en 1974. Hizo toda su escolaridad en el Liceo Francés. A los quince años, interpretó su primer papel en una película: *Silvestre de João César Monteiro*. Todavía adolescente, empezó también a abordar el teatro clásico bajo la dirección de Philippe Fridman.

A los dieciocho años, se instaló en Francia donde inició estudios de filosofía antes de entrar en la Escuela Nacional Superior de Artes y Técnicas del Teatro. Dos años más tarde, entró en el Conservatorio Nacional Superior de Arte Dramático de París, la más prestigiosa escuela de teatro en Francia, donde fue alumna de Michel Bouquet y de Jean Pierre Vincent. Al mismo tiempo, interpretó *Elvira, Jovet 40*, en el teatro Athénée, bajo la dirección de Brigitte Jaques. Esta obra fue presentada durante tres años en París y dio la vuelta al mundo.

A continuación, María alternó obras de teatro en París y películas en varios países. Representó Corneille, Federico García Lorca, Mairé, Calderón, bajo la dirección de Brigitte Jaques, Jorge Lavelli, Jean-Marie Villégier, José Luis Gomez, en los teatros nacionales de Chaillot, La Colline, Odéon. Paralelamente, rodó en Francia con directores como Chantal Ackerman, Christine Laurent, Suzanne Schiffman, Jean-Charles Tacchella, Serge Moati, Didier Le Pêcheur, Bernard Rapp, Christian de Chalonges, Gérard Pullicino, John Lvoff, Patrick Braoudé, Richard Berry, Jean-Pierre Améris.

En Estados Unidos, María protagonizó grandes producciones como *Henry & June*, de Philip Kaufman, junto a Uma Thurman o *Pulp Fiction*, de Quentin Tarantino, donde interpreta a Fabienne, la novia de Butch, personaje interpretado por Bruce Willis pero también actuó en varias películas independientes. María permaneció igualmente muy fiel al cine portugués donde rodó con Manoel de Oliveira, Teresa Villaverde, Luis Galvão Telles o Joaquim Leitão.

Como realizadora ha dirigido y escrito dos cortometrajes *Severine C* y *Fragmento II*, basada en la obra de Samuel Beckett, y el medimetraje *La muerte del príncipe*, según la obra de Fernando Pessoa, para la televisión portuguesa. En el año 1999, tras once años de esfuerzos, consigue montar la producción de su primer largometraje, *Capitanes de Abril*. Una película ambiciosa basada en los acontecimientos sucedidos en la madrugada del 24 al 25 de Abril de 1974 en Portugal conocidos como la Revolución de los Claveles. La película narra las veinticuatro horas de revolución, la aventura libertadora y romántica de aquellos *Capitanes de Abril*. Stefano Accorsi, la propia María de Medeiros, Joaquim de Almeida, Manuel Manquiña y Fele Martínez forman parte, entre otros, del reparto internacional. La película fue presentada en el Festival de Cannes y obtuvo innumerables premios internacionales.

En 2003 realiza *Je t'aime moi non plus: Artista & Críticos*, un documental para cine que reflexiona filosóficamente sobre cómo se recibe una obra de arte. En el contexto del festival de Cannes, María entrevista a más de 60 personajes relacionados con el mundo del cine, directores, críticos, periodistas...

María de Medeiros ha sido premiada en numerosas ocasiones en festivales internacionales tanto como actriz como directora: Obtuvo la copa Volpi, galardón que concede el Festival Internacional de cine de Venecia al mejor actor; fue premiada como directora en el festival de São Paulo con su opera prima *Capitanes de abril*; formó parte del jurado del festival de Cannes en 2007 y ha sido nombrada Chevalier des Arts et des Lettres por el gobierno Francés y Artista por la Paz por la Unesco.

La música y el canto acompañan a María a través de toda su carrera como actriz en piezas de teatro y películas como la comedia musical *Zazou* de Jerome Savary y la película *the Saddest music in the World* del Canadiense Guy Maddin.

En 2007, María publica su primer trabajo musical "A little more blue" producido por Universal Music: un homenaje a las canciones de resistencia a la dictadura militar de Brasil. El disco se edita en España, Francia, Portugal y Brasil, recogiendo excelentes críticas.

## CONTACTE DE PREMSA

---

### L'AUDITORI

**Judith Pi Riubrugent**

Departament de Comunicació i Premsa

Lepant, 150 - 08013 Barcelona

Telèfon 93 247 93 00 ext. 363

Fax 93 231 93 01

Mòbil 649 48 31 14

<http://www.auditori.cat>

[premsa@auditori.cat](mailto:premsa@auditori.cat)

**Nèstor Lozano**

**COMEDIA. Comunicació & mèdia sl**

Consell de Cent 433, pral. 3<sup>a</sup>. 08009 Barcelona

T. [00 34] 933 10 60 44 · 932 95 56 34

M. [00 34] 620 811 386

Fax [00 34] 932 46 92 13

[nlozano@comedianet.com](mailto:nlozano@comedianet.com)

[www.comedia.cat](http://www.comedia.cat)



**Jorge Camarlengo**

T: 91 369 13 36

M: 620 366 906

[jorge@jorgecamarlengo.com](mailto:jorge@jorgecamarlengo.com)

## AMB EL SUPORT DE:

---

EL PALACE  
BARCELONA 1919

2003  
TIMIT

